

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1972)
Heft: 2

Artikel: Many new trends in curtaining fabrics
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794649>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

It is really not surprising that the very large range of curtaining fabrics cannot be reduced to a single common denominator. The demands in the way of decorative curtainings are just as varied as the limitless possibilities of decorating homes. Consequently one cannot point to any special trend but must, on the contrary, emphasize the many different trends that coexist side by side. For the Swiss home textiles industry the big proportion of exports in total sales has to be borne in mind when creating collections, meaning that the tastes of different countries with greatly differing climates have to be studied and production modified accordingly in order to suit the different styles of homes.

Attractively printed curtaining fabrics continue their triumphal progress. Large true-to-life flowers are just as popular as ornamental, graphic, linear and geometric patterns in striking forms and beautifully blended, partly luminous colours. What is true of printing curtainings also goes for jacquard fabrics. Here the same attractive patterns prevail, bearing witness to the skill of the weaver and naturally the designer too. The double-weave fabrics in light and heavy weights require no lining, for they are thick enough to be opaque and even the back is given an attractive design through this special type of weave. The range of plain fabrics is no longer so wide since the

revivals of the patterned drape, but even so it offers a surprisingly large choice. The rustic trend, quite prominent in all collections, is also emphasized in the plain fabrics through structure, yarn effects and mixture with linen as well as through the choice of colours which covers the whole gamut of natural shades. There are also luminous oranges, muted olives, blues in soft gradations, and shades of violet on the luminous palette of warmer colours. Velvet, both plain and printed, as well as satins, shantung and silk-style jacquard weaves with period designs answer the demand for curtains for rooms with antique furnishing schemes—a branch that cannot be neglected. A continually growing role however is played by "sunfilters", which are in keeping with present trends in home decoration for young couples and are a successful compromise between net curtains and drapes. The most popular are rustically decorated crocheted materials, in linen and structured yarns, but also open weaves with naturalistic prints or geometric etched motifs. Equally fashionable are the combinations of etched effects with prints, and clipcord designs with prints.

There is something for everyone in the great variety of curtaining fabrics and it would be difficult to beat Switzerland's production in this field for wealth of materials, designs and colours.

**Many
new
Trends
in**

**Curtaining
Fabrics**

Eigentlich ist es logisch, dass man das riesige Sortiment der Dekorgewebe nicht auf einen Nenner bringen kann. So verschiedenartig die Wohnungseinrichtungen sind, so verschiedenartig sind auch die Ansprüche, die man an das dekorative Fensterkleid stellt. Deshalb darf und kann man nicht von einem speziellen Trend sprechen, sondern muss die verschiedenen, nebeneinander laufenden Tendenzen berücksichtigen. Für die Schweizer Heimtextilienindustrie fällt zusätzlich die grosse Exportquote ins Gewicht, was bei der Kollektionsgestaltung heisst, die Geschmacksrichtungen der verschiedenen Länder mit unterschiedlichstem Klima und infolgedessen veränderten Einrichtungsgewohnheiten zu studieren und die Gewebe mit ihren Dessins darauf auszurichten. GROSSZÜGIG bedruckte Dekorstoffe setzen ihren Siegeszug fort. GROSSFLÄCHIGE Blumen, der Natur abgesehen, sind ebenso beliebte Motive wie ornamentale, graphische, lineare und geometrische Muster in ausgeprägter Form und harmonisch abgestimmten, teils leuchtenden Koloriten. Was bei den Druck-Dekorstoffen recht ist, heisst bei den Jacquardgeweben nicht billig. Hier herrscht die gleiche, grosszügige Musterung, in der die ganze Kunst des Webers und natürlich des Entwerfers zum Ausdruck kommt. Die in leichteren und schwereren Gewichten hergestellten Doppelgewebe brauchen nicht gefüttert zu werden, da ihre Dichte genügend schützt und auch die Rückseite durch die besondere Webart attraktiv dessiniert ist.

Das Sortiment der Unis ist seit der Wiederkehr des gemusterten Vorhangs nicht mehr ganz so reichhaltig, bietet aber immer noch eine verblüffend grosse Auswahl. Die rustikale Richtung, prägnant hervortretend in allen Kollektionen, wird bei den einfarbigen Stoffen durch Struktur, durch Effektgarne und Leinenbeimischung ebenso betont wie durch die Farbgebung, welche die ganze Skala der Naturtöne umfasst. Daneben sind ein leuchtendes Orange, ein gedämpftes Oliv, Blau in weichen Schattierungen und Violett-Nuancen auf der in eher warmen Farbtonwerten leuchtenden Palette vorhanden.

Velours, uni und bedruckt, sowie Satins, Shantung und Jacquardgewebe im Seidengewebe mit Stildessins entsprechen der Nachfrage nach Fensterbekleidungen für antik möblierte Räume — eine Sparte, die nicht übersehen werden kann.

Eine ständig wachsende Rolle spielen jedoch die «Sunfilters», die vor allem dem heutigen Wohntrend junger Menschen entsprechen und als Synthese von Gardine und Dekor-Vorhang zu gelten haben. Lieblingskind sind Häkel-Materialien, rustikal geprägt mit Leinen- und Effektgarnen, aber auch Open weaves mit naturalistischen Druckdessins oder geometrischen Ausbrennermotiven. Modisch ansprechend sind ebenso Kombinationen von Ausbrennern mit Druck und Scherlidessins mit Druck. Das Sprichwort «Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen» hat auf dem Dekor-Stoff-Angebot seine unbegrenzte Berechtigung, und es dürfte schwerhalten, das schweizerische Sortiment an Reichhaltigkeit zu übertreffen.

Il n'y a rien d'étonnant à ce qu'il soit impossible de réduire à un dénominateur commun l'immense assortiment des tissus de décoration. Car les exigences de la clientèle en fait d'habillage des fenêtres sont aussi diverses que le genre des ameublements. C'est pour quoi l'on ne doit pas parler d'une tendance déterminée mais tenir plutôt compte de plusieurs directions parallèles du goût. Quant à l'industrie suisse des textiles d'intérieur, elle doit encore faire la part d'une importante exportation, ce qui signifie que cette branche doit construire ses collections de manière qu'elles répondent, en fait de qualité des tissus et de dessins, aux divers climats et aux habitudes de vie de peuples très différents. La vogue des tissus de décoration à grands motifs imprimés ne faiblit pas. Les fleurs en grandes surfaces, en exécution naturaliste, sont des motifs toujours aussi appréciés que les dessins ornementaux, linéaires, de caractère graphique ou géométrique, de formes nettes, en coloris harmonisés, adoucis ou lumineux. Mais ce qui est bon pour les imprimés ne l'est pas moins pour les jacquards. Dans cette spécialité, on trouve les mêmes dessins largement traités, qui exigent toute la science des tisseurs non moins que celle des dessinateurs. Les tissus doubles, plus ou moins lourds, n'ont pas besoin d'être doublés car leur épaisseur offre une protection suffisante et leur envers est rendu assez intéressant par sa structure particulière.

Depuis le retour des rideaux à dessins, l'assortiment des unis n'est plus aussi abondant, mais le choix est néanmoins extrêmement vaste. La tendance rustique, très fortement représentée dans toutes les collections est indiquée dans les unis autant par la structure, l'usage de fils fantaisie et de lin que par les coloris, qui s'étendent à toute la gamme des couleurs naturelles. On trouve, en outre, un orange lumineux, un vert olive atténué, du bleu en nuances adoucies et tirant sur le violet, sur une palette plutôt riche en tonalités chaudes. Pour répondre à la demande en tissus de rideaux pour les pièces meublées à l'antique — domaine qui ne saurait être négligé — on trouve du velours uni ou imprimé ainsi que des satins, du shantung et des jacquards genre soieries à motifs de style. Le rôle du «sun filter» ne fait que prendre de l'importance, car ce compromis entre voilages et grands rideaux correspond aux goûts actuels des jeunes. L'exécution la plus appréciée dans ce genre est le rideau crocheté de style rustique, avec fils de lin et fils fantaisie, mais aussi les tissus à armure ajourée avec des dessins naturalistes imprimés ou des effets à jour chimiques en motifs géométriques. A la mode également, les combinaisons d'effets chimiques ou de fils coupés avec des impressions. Bref, l'expression «l'embaras du choix» est fort bien applicable au cas des tissus de décoration des collections suisses, dont il serait difficile de surpasser la richesse.

È certamente logico che l'immenso assortimento dei tessuti d'arredamento non abbia un solo e unico denominatore. Le esigenze che si manifestano nel campo del rivestimento decorativo della finestra variano in funzione della diversità degli arredamenti. Non si può perciò parlare di una sola tendenza, ma bisogna tenere conto delle varie tendenze che coesistono parallelamente. L'industria svizzera dei tessuti d'interni è inoltre caratterizzata dalla notevole quota d'esportazione: al livello della composizione delle collezioni ciò significa analizzare i gusti vigenti nei vari paesi — che presentano condizioni climatiche molto diverse, dunque altrettante abitudini d'arredamento — e orientare conseguentemente la natura dei tessuti e dei loro motivi.

Continua la fase ascendente dei tessuti da decorazione con stampe di grande rapporto. I disegni preferiti sono i grandi motivi floreali secondo natura, i motivi ornamentali, grafici, lineari e geometrici a forme accentuate e con tinte armoniosamente accordate, in parte lucenti. Quello che è di regola per i tessuti a stampa lo è anche per i tessuti jacquard. Anche qui si ritrovano i disegni di grande rapporto che stanno a dimostrare tutta l'arte del tessitore e dello stilista. I tessuti doppi, leggeri o pesanti, non hanno bisogno di fodera poiché la loro foltezza costituisce una protezione sufficiente e anche il rovescio presenta un disegno attraente dovuto allo speciale procedimento di tessitura.

Dopo il ritorno della tenda disegnata, l'assortimento degli unis è meno vasto, ma presenta tuttora una notevole varietà. La tendenza rustica, che è messa in evidenza da tutte le collezioni, è accentuata nel campo delle stoffe unite per mezzo delle strutture, di fili d'effetto e d'aggiunte di lino, come pure con le tinte, che comprendono tutta la gamma delle tonalità naturali. La tavolozza dei colori, carica soprattutto di tonalità calde, presenta inoltre un arancione lucente, un verde oliva smorzato, dei blu con tenere sfumature e nuances viola. La domanda di rivestimenti per finestre per gli interni di stile antico — un settore che non può essere trascurato — è soddisfatta da velluti unis e stampati, da satins, shantungs e tessuti jacquard tipo seta con disegni di stile.

Le tende «sunfilter» assumono una parte sempre più importante perché meglio corrispondono ai gusti dei giovani e rappresentano una sintesi tra tendine e tende decoro. Gli articoli all'uncinetto sono il beniamino della serie: con il loro accento rustico con fili di lino e fili d'effetto, ma anche come open weaves con disegni stampati naturalisti o motivi geometrici per corrosione. Molto di moda anche le combinazioni di disegni per corrosione oppure disegni scherli con disegni stampati. Il proverbio «Chi molto porta, porta a ciascuno» si giustifica pienamente nel campo dell'offerta dei tessuti d'arredamento e sembra quasi impossibile di superare la varietà dell'assortimento dai produttori svizzeri.



1. + 2. Attractively patterned curtaining fabric in pure Dralon® with a new multicoloured jacquard design.
3. + 4. Modern floral design on pure Dralon® jacquard fabric.



1. + 2. Grosszügig gemusterter Dekorstoff aus 100% Dralon® mit einem neuartigen, mehrfarbigen Jacquard-Dessin.
3. + 4. Modern konzipiertes Blumendessin auf Jacquard-Gewebe aus 100% Dralon®.



1. + 2. Tissu de décoration à motifs largement traités, en pur Dralon®, avec un dessin jacquard multicolore de genre nouveau.
3. + 4. Tissu jacquard en pur Dralon® avec dessin floral de conception moderne.



1. + 2. Stoffa da decorazione riccamente disegnata, di puro Dralon®, con un nuovo disegno jacquard multicolore.
3. + 4. Disegno floreale di concezione moderna su tessuto jacquard, di puro Dralon®.



HAUSAMMANN TEXTIL AG
WINTERTHUR



1

2

3

4



Modern linear patterned print on cotton in various colours.



Modernes, linear graphisches Druckmuster auf Baumwoll-Toile in verschiedenen Koloriten.



Dessin graphique moderne, linéaire, imprimé en divers coloris sur toile de coton.



Motivo a stampa, moderno e graficamente lineare, su tela cotone, realizzato in vari colori.

« ABZ »
ADOLPHE BLOCH SÖHNE AG
ZÜRICH



1. + 4. Coarse-structured "sunfilter" in Tersuisse® with Dralon®.
2. + 3. Self-toned jacquard curtainings in Dralon®.



1. + 4. «Sunfilters» in grobem Struktur — Genre aus Tersuisse® mit Dralon®.
2. + 3. Ton in Ton — Jacquard — Dekorstoffe aus Dralon®.



1. + 4. Voilages «sunfilter» à structure grossière, en Tersuisse® et Dralon®.
2. + 3. Tissus de décoration jacquards ton sur ton en Dralon®.



1. + 4. Tenda «sunfilter» tipo struttura grossa, di Tersuisse® con aggiunta di Dralon®.
2. + 3. Stoffa da decorazione jacquard tono in tono, di Dralon®.

«MÜRATEX»
SCHWEIZERISCHE
GESELLSCHAFT
FÜR TÜLLINDUSTRIE AG
MÜNCHWILEN



1

2

3

4



Samples of a pale striped design from the rich "Sweden-line" collection, which also includes plain fabrics, prints and jacquards in modern shades. In Dralon®, occasionally mixed with linen for striking effects.



Beispiele eines farbig ausgemusterten Streifendessins aus der reichhaltigen «Sweden-line»-Kollektion, die auch Unigewebe, Drucke und Jacquards in modernen Koloriten umfasst. Aus Dralon®, unter Beimischung von Leinen für effektvollere Wirkung.



Spécimens d'un motif rayures en divers jeux de coloris, extraits de l'abondante collection «Sweden-line», comprenant aussi des unis, des imprimés et des jacquards en coloris modernes, en Dralon®, partiellement avec adjonction de lin en vue d'effets spéciaux.



Esempi di disegni a righe multicolori, dalla vasta collezione «Sweden-line» che comprende anche tessuti uniti, stampati e jacquard a tinte attuali. Di Dralon®, parte misto lino per effetti più accentuati.

E. ROELLI & CO. AG
ST.GALLEN



BURGAUER & CO. AG · ST.GALLEN

1. + 2. + 4. Large jacquard pattern on double-weave Dralon® curtaining fabric in many fashionable colour combinations.
 3. "Zuck", knitted "sunfilter" in polyester and cotton, 150 cm wide.



1. + 2. + 4. Grossrapportige Jacquarddessins auf Dekor-Doppelgeweben aus 100% Dralon® in vielen modischen Farbkombinationen.
 3. «Zuck», gewirkter «Sunfilter» aus Polyester/Baumwolle in 150cm Breite.



1. + 2. + 4. Tissus doubles en pur Dralon® pour la décoration, avec grands motifs jacquards en nombreux jeux de coloris mode.
 3. «Zuck», voilage «sunfilter» maille, en polyester et coton, 150 cm de large.



1. + 2. + 4. Disegni jacquard di grande rapporto su tessuto doppio di puro Dralon®, realizzati in molte combinazioni di tinte d'attualità.
 3. «Zuck», tenda «sunfilter» tessuta a maglia, di poliestere e cotone, larga 150 cm.

